

1916.

№ 1.

**ИЗВѢСТІЯ**  
**ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.**

VI СЕРІЯ.

15 ЯНВАРЯ.

**BULLETIN**  
**DE L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES.**

VI SÉRIE.

15 JANVIER.



ПЕТРОГРАДЪ. — PETROGRAD.

424

Египтологическія замѣтки.

VIII—XI.\*

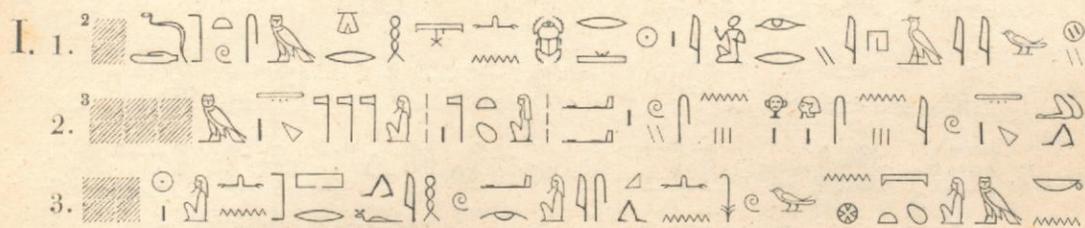
В. А. Тураева.

(Представлено въ засѣданіи Историко-Филологическаго Отдѣленія 7 октября 1915 г.).

VIII.

Текстъ магическаго Papyrus Salt 825 Британскаго Музея.

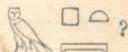
До сихъ поръ этотъ текстъ, столь важный для изучающихъ египетскую религію, остается неизданнымъ, и ученымъ приходится довольствоваться переводомъ Birch'a, сдѣланнымъ 52 года тому назадъ<sup>1</sup>. Транскрипція іератического текста и переводъ нами сдѣланы по фотографіямъ, любезно предоставленнымъ намъ В. С. Голенищевымъ. Переводъ, комментарий и воспроизведеніе нѣсколькихъ мѣстъ папируса, содержащихъ магическіе рисунки, будутъ напечатаны въ Запискахъ Классическаго Отдѣленія Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества, на средства котораго уже давно изготовлены таблицы. Печатаніе всей работы задерживалось вслѣдствіе отсутствія въ то время въ Петроградѣ іероглифическаго шрифта.



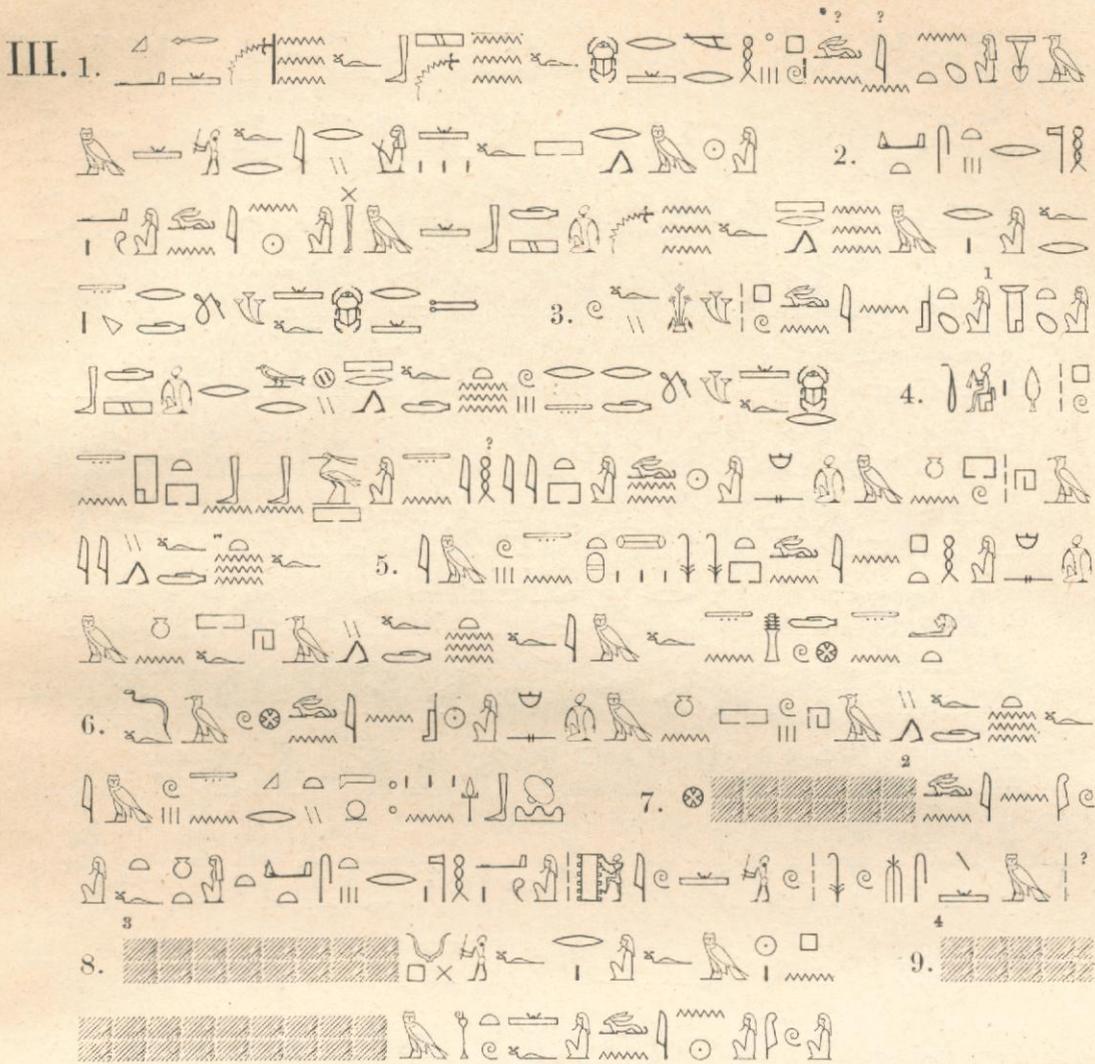
\* См. ИАН. 1915, стр. 601.

<sup>1</sup> Sur un Papyrus Magique du Musée Britannique. Revue Archéologique, 1863, 119 и 417.

<sup>2</sup> Въ началѣ строкъ, повидимому, потеряно немного — не болѣе, какъ по два слова или 2—3 группы знаковъ.

<sup>3</sup> Можно дополнить  ?





1 Здесь и въ некоторыхъ другихъ случаяхъ не различается детерминативъ мужскихъ и женскихъ божествъ — оба = .

2 Пропало приблизительно пять группъ; верхняя части двухъ послѣднихъ сохранились.

3-4 Пропало 3/4 строкъ.



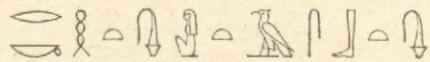
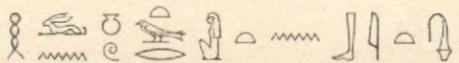
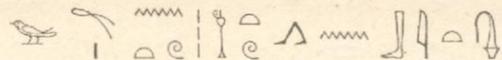
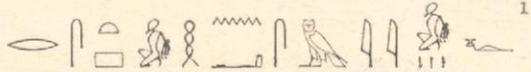


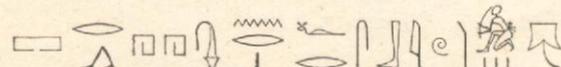
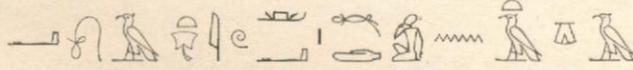
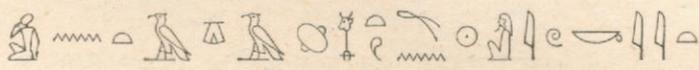




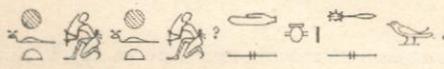




XI.   
  
  
  
  
  
  


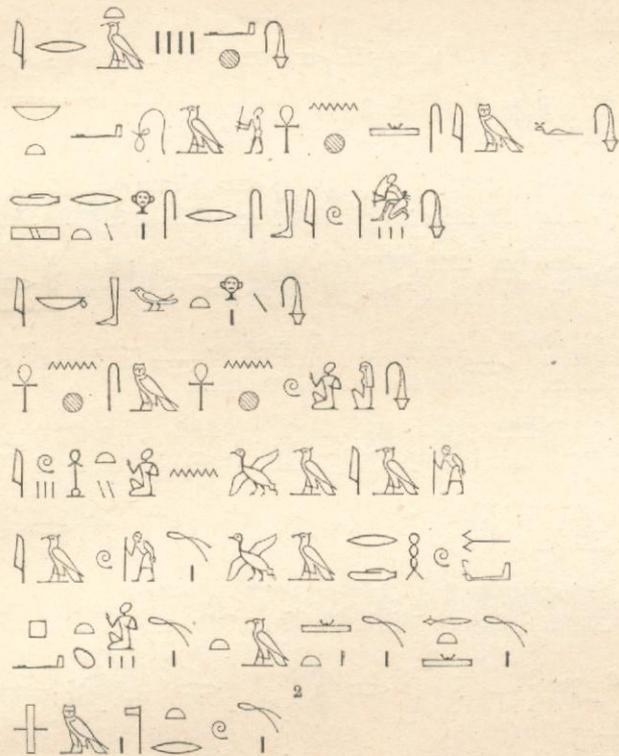
XII.   
  
  
  
  
  
  


<sup>1</sup> Подъ текстомъ прямоугольникъ, въ которомъ изображены связанными и привязанными другъ къ другу спинами сидящие Сетхъ и азіатъ. Надъ ними голова гипопотама; на прямоугольникѣ попарно обращенныя 4 головы животнаго на длинныхъ шеяхъ. При Сетхѣ написано:  . При азіатѣ:



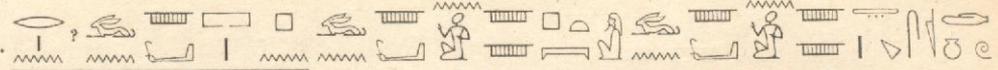
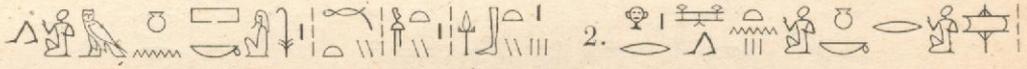
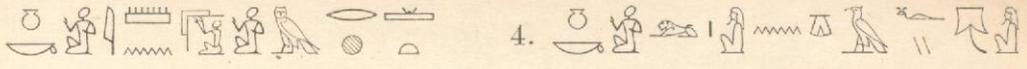
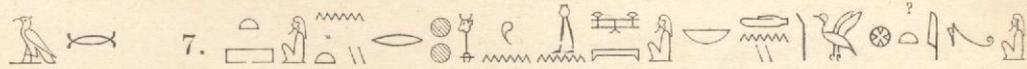
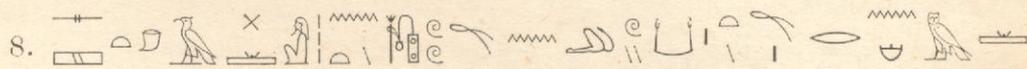
<sup>2</sup> Подъ текстомъ прямоугольникъ съ такими же изображеніями и подписями; вверху обращены другъ къ другу двѣ пары обезьянъ въ позѣ привѣтствія.

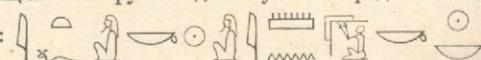
XIII.  XIII. Hieroglyphic text consisting of six lines of symbols. The symbols include various signs such as birds, lotus flowers, and abstract shapes, arranged in a structured manner. A small superscript '1' is located at the end of the sixth line.

XIV.  XIV. Hieroglyphic text consisting of eight lines of symbols. The symbols include various signs such as birds, lotus flowers, and abstract shapes, arranged in a structured manner. A small superscript '2' is located at the end of the eighth line.

<sup>1</sup> Подъ текстомъ прямоугольникъ съ такими же изображеніями и подписями; наверху обращенныя другъ къ другу двѣ пары уреевъ.

<sup>2</sup> Подъ текстомъ прямоугольникъ съ такими же изображеніями и подписями; вверху 4 іероглифа огня, раздѣленные въ двѣ пары ближе къ угламъ.

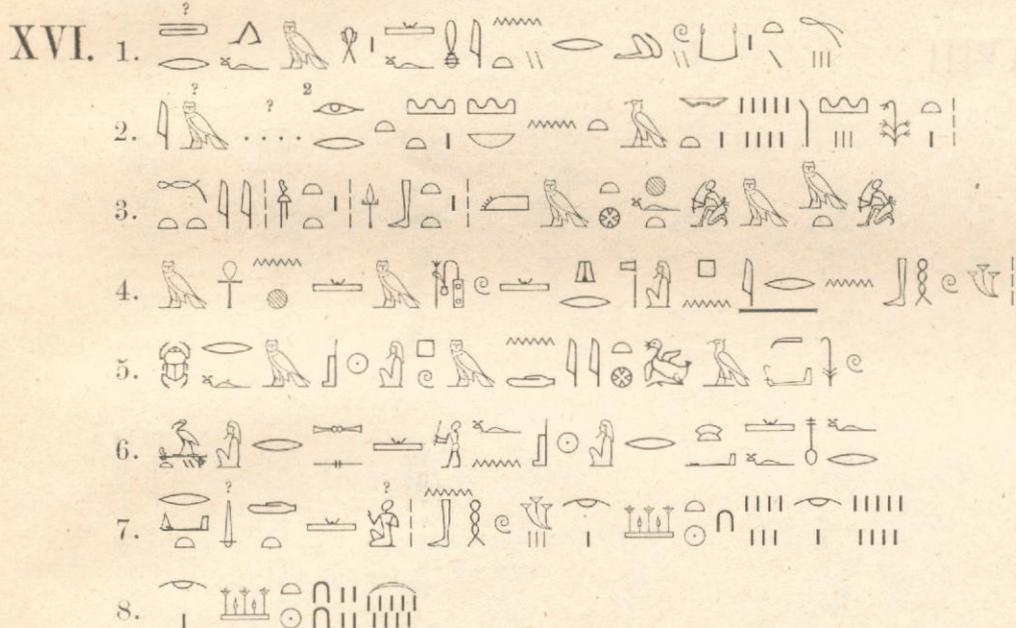
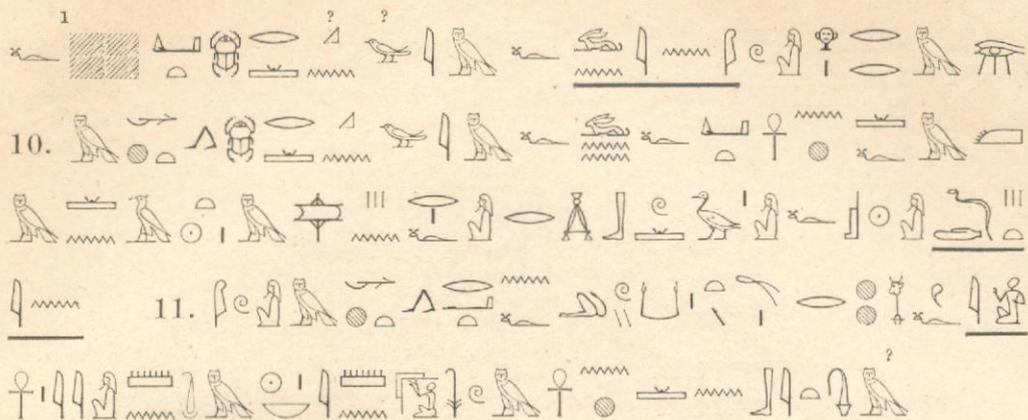
XV. <sup>1</sup> 1.  2.  3.  4.  5.  6.  7.  8.  9. 

<sup>1</sup> Тексту предшествует рисунокъ, изображающій магическій домъ Отриса. Богъ изображенъ стоящимъ на кругѣ надъ 9 луками. Предъ самымъ рисункомъ написано вертикальной строкой: 

<sup>2</sup> Стерлось одно слово или два.

<sup>3</sup> Стерся одинъ знакъ.

<sup>4</sup> Стерлось и пропало два или три слова.



XVII. <sup>3</sup>

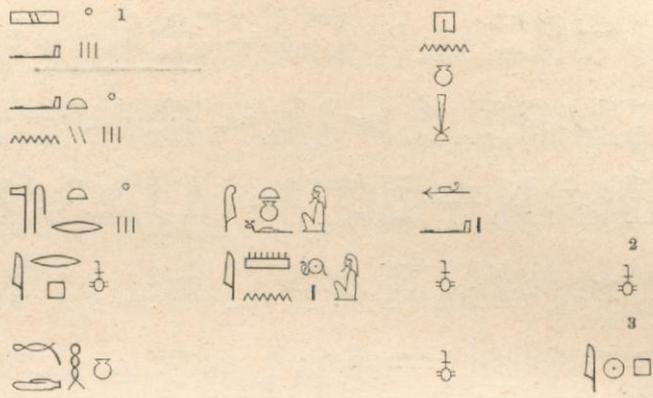


<sup>1</sup> Пропало одно слово.

<sup>2</sup> Недостаётъ около двухъ группъ.

<sup>3</sup> Написано иероглифами.

<sup>4</sup> Въѣво отъ текста изображеніе морского чудовища съ бородой, бычачьими ногами и хвостомъ въ видѣ урея; за нимъ сидящая женская фигура Нила (?) съ сосудомъ въ рукахъ и струями воды внизу.



XVIII.<sup>4</sup>



<sup>1</sup> Слева сидящая женская фигура съ курениемъ въ одной рукѣ и струящейся водой въ другой; за ней стрѣлокъ со щитомъ.  
<sup>2</sup> Вертикальная строка, писанная энigmatически.  
<sup>3</sup> Знакъ ○ вм. ◡!  
<sup>4</sup> Эта часть текста написана вертикальными строками іероглифическими знаками.  
<sup>5</sup> Въ оригиналѣ іероглифъ челоѣка, вооруженнаго ножомъ. Möller, III, зп. 19.

7.

8.

9.

10.

11.

12.

13.

14.

15.

16.

17.

18.

19.

20.	21.	22.	23.	24.	25.

XIX. <sup>2</sup> 1. <sup>2</sup> <sup>2</sup>

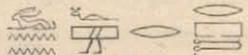
1 = , какъ эти знаки читаются въ птолемеевскихъ текстахъ.  
 2 Эта часть текста сохранилась хуже другихъ; многіе знаки неясны.  
 3 Неясна одна группа.

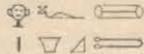
IX.

☞ = копт. т, какъ суффиксъ 1-го лица единственнаго числа.

Еще Юнкеръ<sup>1</sup> указалъ на то, что изрѣдка въ дендераскихъ текстахъ римскаго времени попадаетъ  $\triangle$ , какъ мѣстоименный суффиксъ 1 р. s. m. и f.; въ Эдфу онъ является таковымъ только для f. Намъ кажется, что въ двухъ знаменитыхъ стѣлахъ Harris Британскаго Музея, относящихся ко времени Клеопатры и составленныхъ жрецомъ Имхотепомъ въ честь верховнаго жреца въ Мемфисѣ Пешеринптаха и его жены Тимхотепъ, встрѣчается употребленіе ☞ въ качествѣ и суффикса, и прономен absolutum 1-го лица единственнаго числа обонхъ родовъ, напр.:

а) Пешеринптахъ: 1. 9:  я пошелъ

1. 11:  онъ пошелъ къ моему храму<sup>2</sup>.

1. 12: Имхотепъ  наградилъ меня.

1. 13: день  въ который я представился.

б) Тимхотепъ: 1. 12:  онъ далъ мнѣ зачать.

1. 15:  онъ похоронилъ меня.

Въ а — masc., въ б — fem. Изъ нихъ третій случай въ а и отчасти оба въ б употребляютъ ☞, почти какъ коптскій глагольный суффиксъ т и какъ древнее «прономен absolutum», остальные случаи подходятъ къ подмѣченнымъ Юнкеромъ. Была ли здѣсь ложная аналогія, или предъ нами просто орфографическая аномалія, мы не рѣшаемся сказать, какъ и вообще вопросъ о коптскомъ т намъ не представляется окончательно рѣшеннымъ.

X.

Два новыхъ литературныхъ имени эпохи Средняго Царства.

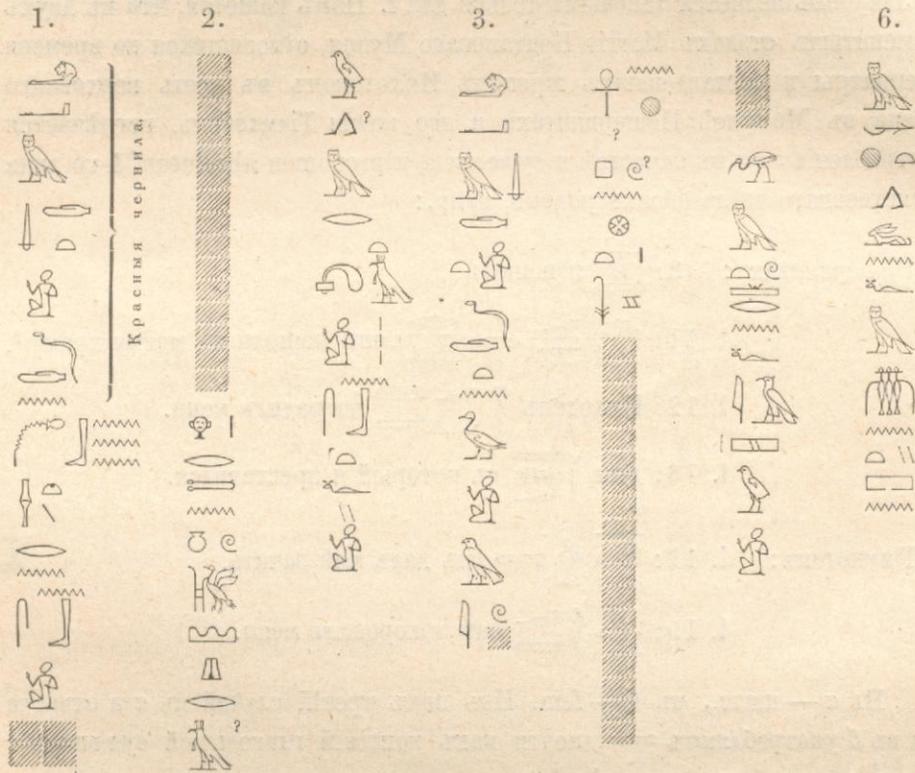
Въ Московскомъ Музеѣ изящныхъ искусствъ хранится небольшой (28 × 21 сант.) кусокъ папируса (№ 4654) съ остатками шести (двухъ на

<sup>1</sup> Sitzungsberichte Preuss. Akad. 1905, II, 804. Grammatik der Denderatexte, 37, § 48.

<sup>2</sup> Бругшъ (Thesaurus Inscriptionum, V, IX), не обративъ вниманія на это употребленіе, долженъ былъ перевести: «ging er in den Tempel von Te», превративъ суффиксъ въ собственное имя (чей?). Между тѣмъ уже Birch, Archaeologia, XXXIX, даетъ единственно возможный переводъ: «to my temple».



одной сторонѣ и 4-хъ на другой) вертикальныхъ строкъ<sup>1</sup> характернаго іератическаго письма Средняго царства типа классической эпохи конца XII дин., напримѣръ иллахунскихъ папирусовъ, отчасти берлинской рукописи Синухета и т. п. Текстъ, содержащійся на этомъ листкѣ, слѣдующій:



(1) Начало словесъ, изреченныхъ жрецомъ (богини) Сахметъ Ран-сен-бомъ (Rn-snb). (2) . . . надъ нижнимъ Ретену (Сиріей), начальникъ казны<sup>2</sup> Сенетифи (Snb-tifi). (3) Начало словесъ, изреченныхъ Си-Горомъ (S!-Hr), (4) гражданиномъ Южнаго Города<sup>3</sup>, . . . . (5) имя его найдено. Возгласили его, (6) когда онъ былъ предъ . . .

Предъ нами заглавія двухъ сборниковъ изреченій («λόγια») двухъ египетскихъ мудрецовъ, имена которыхъ столь типичны для эпохи Средняго царства. Первый, названный жрецомъ богини Сахметъ<sup>4</sup>, поставленъ въ

<sup>1</sup> Имѣются слѣды не менѣе пяти изглаженныхъ строкъ, можетъ быть другого текста.

<sup>2</sup> Ср. Mariette, Catal. d'Abydos № 734.

<sup>3</sup> См. Legrain, Note sur Nouit-Risit. Recueil de travaux, XXVII, 183. Фивы.

<sup>4</sup> Жрецы Сахметъ въ это время вообще кажется пользовались славой ученыхъ. См. Parrot. Ebers, 99, 2.

какую то связь, для насъ неясную, въ виду порчи текста, съ Сенебтифи, начальникомъ Сиріи(?). Этотъ титуль прибавляетъ еще одно показаніе въ пользу болѣе интенсивныхъ, чѣмъ мы думаемъ, сношеній въ эту эпоху Египта съ Азіей. «Нижнее Ретену» кажется въ эту эпоху встрѣчается вообще впервые; въ эпоху XVIII д. оно служитъ обозначеніемъ равнины у Евфрата.

## XI.

### Къ формулѣ статуэтокъ «ушебти».

Хотя «ушебти» распространены по всѣмъ музеямъ и коллекціямъ въ огромномъ количествѣ, превосходящемъ другіе предметы египетской древности, и хотя ими занимаются еще съ шестидесятихъ годовъ<sup>1</sup>, до сихъ поръ не только нѣтъ еще посвященнаго имъ обстоятельнаго изслѣдованія, но и самое происхожденіе и значеніе ихъ остаются не вполне выясненными. Поэтому болѣе или менѣе существенные варианты текстовъ, начертанныхъ на нихъ, все еще могутъ быть полезны и должны быть собираемы. Случай, когда VI гл. Книги Мертвыхъ или краткая надпись съ именемъ замѣняется другимъ текстомъ, конечно, рѣдки<sup>2</sup>. Кромѣ извѣстныхъ и указывавшихся, приведемъ еще два, подмѣченные нами среди богатой и разнообразной коллекціи «ушебти» голенищевского собранія.

а) Девять ушебти хорошей работы изъ крашеной глины, 18—19 см. в., принадлежащія жрецу Мина  и относящіяся къ эпохѣ XIX дин. даютъ только одинъ разъ текстъ VI главы; остальные восемь имѣютъ краткія надписи, называющія покойнаго im;hu у 4-хъ геніевъ и Анубиса или влагающія въ уста ихъ обращеніе къ покойному, какъ на стѣнкахъ саркофаговъ. Подобное же мы встрѣтили на одной деревянной ушебти также жреца Мина, гдѣ начертана формула обращенія генія Мести. Ср. Boeser, Beschreibung. . . in Leiden, V, 30—31.

б) На двухъ небольшихъ (11 см. в.) фаянсовыхъ позднихъ статуэткахъ нѣкоего Псамметика имѣется сдѣланная черпиломъ іератическая над-

<sup>1</sup> Birch, On sepulchral figures. Zeitschr. f. ägypt. Sprache, 1864—5 (едва ли не лучшая статья!). Mariette, Catalogue l'Abydos, 45—51. Loret, Les statuettes funéraires du Musée de Boulaq. Recueil de travaux, IV и V. И др.

<sup>2</sup> Кромѣ общеизвѣстнаго употребленія заупокойной формулы при XVIII дин., отмѣтимъ V главу на одной казанской статуэткѣ (№ 44 по моему описанію), 30-ю главу «сердца» — на 75 стр. собранія lady Meux (Vidge, 159); обращеніе Гора къ мертвому Осирису обычнаго типа утреннихъ гимновъ «ты пробуждаешься» — (см. нашу 1-ую замѣтку и Egmán, Hymnen an das Diadem. Abhandl. Preuss. Acad. 1911, 16—17) — Mariette, Catal. Abydos, 51.



Зонн



Оглавление. — Sommaire.

Статьи:	СТР.	Mémoires:	PAG.
Б. А. Тураевъ. Египтологическія замѣтки. VIII—XI. . . . .	1	*В. А. Turæv. Notes égyptologiques. VIII—XI . . . . .	1
Н. Н. Ефремовъ. О строеніи органической эвтектики. Часть II. (Съ 4 таблицами). . . . .	21	*N. N. Efremov. La structure de l'eutectique des substances organiques. II partie. (Avec 4 planches) . . . . .	21
Н. И. Безбородно. Делесситъ окрестностей Кварцханскаго мѣднаго мѣсторожденія Батумской области. . . . .	47	*N. J. Bezborodiko (Besborodko). Délessite de Kvarzhany, districte de Batum. . . . .	47
Новыя изданія . . . . .	55	*Publications nouvelles. . . . .	55

Заглавіе, отмѣченное звѣздочкою \*, является переводомъ заглавія оригинала.  
Le titre désigné par un astérisque \* présente la traduction du titre original.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.  
Январь 1916 г. Непремѣнный Секретарь академикъ С. Ольденбургъ.

Типографія Императорской Академіи Наукъ (Вас. Остр., 9-я л., № 12).